

## OLASZ B1 ÍRÁSBELI MINTAFELADATSOR

### I. OLVASÁSKÉSZSÉG

#### Olvasáskészség 1

Maximális pontszám: 15

*Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd annak alapján válaszoljon magyarul a kérdésekre!*

Dimentica le chiavi in casa, cerca di entrare da balcone ma cade: grave. La donna di 36 anni è ricoverata con prognosi riservata al Policlinico. Aveva cercato di scavalcare il davanzale ma ha perso la presa ed è precipitata dal terzo piano.

Una donna di 36 anni è precipitata dal terzo piano di un palazzo in via Caccia Dominioni, a Milano, nel tentativo di entrare in casa dal balcone poiché aveva dimenticato le chiavi all'interno. È accaduto attorno alle 19.40 di venerdì: le sue condizioni sono gravi ma stabili.

È in prognosi riservata al Policlinico con fratture multiple, anche al bacino. Per molte ore la Polizia ha pensato che si trattasse di un tentativo di suicidio ma nella notte è stata ricostruita la dinamica anche grazie a un vicino che ha assistito alla scena.

La donna è tornata a casa con il fidanzato alle 18.40 ma si è accorta di aver dimenticato le chiavi all'interno ed ha chiamato i vigili del fuoco. Il fidanzato ne ha approfittato per andare a fare la spesa e passare in farmacia. Quando è tornato, circa un'ora dopo, ha trovato la compagna distesa in cortile con un capannello di persone attorno. Il vicino ha detto che alle 19.40 l'ha vista raggiungere il balcone, perdere la presa e precipitare.

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Ki a történet főszereplője?  | 2 pont |
| 2. Hol történt az újságcikkben leírt esemény?                           | 2 pont |
| 3. Mikor történt a leírt esemény?                                       | 2 pont |
| 4. Hányadik emeleten van az illető lakása és mit felejtett a lakásában? | 2 pont |
| 5. Hogyan próbált bejutni a lakásába?                                   | 1 pont |
| 6. Mit hitt először a rendőrség, majd miért változtatta meg véleményét? | 2 pont |
| 7. Hol van most a történet főszereplője, milyen állapotban?             | 2 pont |
| 8. A lakásba való bejutási kísérlete milyen okból, hogyan végződött?    | 2 pont |



## Megoldás:

Dimentica le chiavi in casa, cerca di entrare da balcone ma cade .....

1. Ki a történet főszereplője? 2 pont  
**egy 36 éves nő**
2. Hol történt az újságcikkben leírt esemény? 2 pont  
**Milánóban a Caccia Dominioni utcában**
3. Mikor történt a leírt esemény? 2 pont  
**pénteken kb. 19.40-kor**
4. Hányadik emeleten van az illető lakása és mit felejtett a lakásában? 2 pont  
**a harmadikon a lakáskulcsokat**
5. Hogyan próbált bejutni a lakásába? 1 pont  
**az erkélyen keresztül**
6. Mit hitt először a rendőrség, majd miért változtatta meg véleményét? 2 pont  
**hogy öngyilkossági kísérletről van szó egy szomszéd látott mindent**
7. Hol van most a történet főszereplője, milyen állapotban? 2 pont  
**kórházban állapota súlyos** (többszörös töréseket szenvedett)
8. A lakásba való bejutási kísérlete milyen okból, hogyan végződött? 2 pont  
**nem sikerült megkapaszkodnia az erkélyen és lezuhant**



*Olvassa el figyelmesen az alábbi szöveget, majd egészítse ki értelemszerűen a megadott szavakkal / szókapcsolatokkal! A megfelelő szó/szókapcsolat betűjét írja a táblázatba a példa (0) szerint! Egy kifejezés csak egyszer használható fel. Felhívjuk figyelmét, hogy a megadott kifejezések közül kettőre nincs szükség.*

**Pullman con calciatori di Cerveteri \_\_\_\_ 0 \_\_\_\_ in un fosso: 4 feriti**

Un pullman con a bordo una \_\_\_\_ 1 \_\_\_\_ di ragazzini di Cerveteri tra i 10 e i 12 anni è finito fuori strada a Piancastagnaio, fermandosi in un fosso. Tra i feriti ci sono due bambini che sono stati trasportati \_\_\_\_ 2 \_\_\_\_ pediatrico di Firenze con l'elisoccorso per un trauma cranico. Ferite anche due passeggeri, che sono state accompagnate rispettivamente al policlinico di Siena. Nessuno \_\_\_\_ 3 \_\_\_\_ sarebbe in pericolo di vita.

I giovanissimi calciatori stavano tornando a casa dopo aver preso parte ad un torneo ad Abbadia San Salvatore, vicino a Siena. Sul posto sono arrivati due mezzi di elisoccorso, 5 ambulanze, carabinieri e vigili del fuoco. Un \_\_\_\_ 4 \_\_\_\_ è stato allestito in un agriturismo della zona, il resto della comitiva che si trovava a bordo del bus è stata accompagnata all'ospedale di Abbadia San Salvatore per controlli. Ancora in corso di accertamento \_\_\_\_ 5 \_\_\_\_ dell'incidente.

**A / dei feriti**

**D / squadra di calcio**

**G / centro di primo soccorso**

**B / squadra di nuotatori**

**E / al municipio**

**H / finisce**

**C / all'ospedale**

**F / le cause**

0	1	2	3	4	5
H					



**Megoldás:**

Pullman con calciatori di Cerveteri finisce in un fosso: 4 feriti

<b>0</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
<b>H</b>	<b>D</b>	<b>C</b>	<b>A</b>	<b>G</b>	<b>F</b>



## II. ÍRÁSKÉSZSÉG

### Íráskészség 1

Maximális pontszám: 15

Terjedelem: 8-10 sor

*Írjon levelet olasz barátjának arról, hogy milyen tervei vannak, mit fog csinálni a nyáron.*

*Kérjük, hogy a feladat megoldása során – a titkos adatkezelés érdekében – ne használja saját adatait!*

### Mintamegoldás:

Budapest, 15 maggio 2011 Caro Roberto, ieri ho ricevuto la tua lettera. Anche noi stiamo bene. Le vacanze sono vicine. Tu scrivi che andate al mare quest'estate. Noi non abbiamo mare. Noi abbiamo il lago Balaton. Questo è un lago grande qui in Ungheria. La scuola finisce in giugno. In luglio mio padre ha le ferie. Due settimane. Noi andiamo al lago. Ogni anno ci andiamo. Tutta la famiglia aspetta il giorno della partenza. Andiamo in macchina. Il viaggio dura due ore. Prendiamo in affitto una casa familiare. Ogni giorno facciamo il bagno, prendiamo il sole mangiamo gelato e riposiamo molto sulla spiaggia. Qualche volta facciamo gite. Spero che avremo bel tempo. Sono molto triste quando torniamo a casa. Ti prego di scrivere come hai passato le vacanze al mare, cosa hai fatto?

Cordiali saluti,

tuo amico ungherese:

Carlo



Terjedelem: 3-4 sor

*Hagyjon rövid üzenetet külföldi ismerősének, amelyben meghívja egy kirándulásra. Írja meg, mikor és hova mennek, és miért érdemes eljönnie!*

### MINTAMEGOLDÁS

Ciao Roberto,

questo sabato faremo una gita a Eger. Ci sarà un festival, la festa del vino. Ti interesserà questo festival secondo me. Oltre la degustazione di vini prelibati potremo acquistare i prodotti tipici della regione. C'incontreremo sabato, alle 7 di mattina, a casa mia, per te c'è sempre un posto nella mia macchina. Non mancare, ti aspettiamo.

Ciao

Giuseppe



### III. Közvetítés

#### Közvetítés

Maximális pontszám: 10

*Ön barátaival Rómában a Villa Borghese parkban sétálva több helyen találkozik az itt olvasható felirattal. Mivel a társaságban csak Ön beszél olaszul ezért útitársai számára az alább megadott szempontok szerint magyarul összefoglalja a fontos információkat!*

*(20 értékelési egység = 10 pont)*

*(A szöveg előtt szereplő számok azokat a szempontokat jelölik, amelyeket a táblázat első oszlopában megadtunk.)*

#### Piano antiincendi

1. (1-5) Dal 15 giugno al 30 settembre in tutto il territorio comunale di Roma divieto di fumo e di accendere fuochi nelle aree verdi.
2. (6-9) Niente sigaretta sui prateroni di Villa Borghese, Villa Ada, Villa Pamphili, nè tanto meno barbecue improvvisati nel cortile di casa. La multa varia da 25 a 500 euro.
3. (10-15) Il divieto è previsto «nelle zone boscate e in tutti i terreni condotti a coltura agraria, pascoli incolti. Inoltre divieto assoluto di accendere fuochi per bruciare sterpaglie, prati e terreni abbandonati.
4. (16-18) Vietato anche usare esplosivi, apparecchi elettrici, usare fornelli che producono braci, fumare o compiere altre operazioni che possono arrecare pericolo di incendio.
5. (19-20) L'uso del fuoco è consentito solo «a coloro che per motivi di lavoro sono costretti a soggiornare nei boschi, solo per il riscaldamento o la cottura delle vivande, adottando le necessarie cautele del caso.

*barbecue = sütögetés a szabadban*

*Melyek útitársai számára a fontos információk? Írjon a táblázat üresen hagyott részeibe!*  
értékelési egység

<b>1. Mikor, hol, milyen tilalomról van szó?</b> (1-5 értékelési e.)		5 p.
<b>2. Konkrét példák, törvényszegés Következményei</b> (6-9 értékelési e.)		4 p.
<b>3. A következő területekre vonatkozik a rendelet</b> (10-15 értékelési e.)		6 p.
<b>4. Ne használjunk</b> (16-18 értékelési e.)		3 p.
<b>5. A fentiek nem vonatkoznak azokra</b> (19-20 értékelési e.)		2 p.



## Megoldás

Ön barátaival Rómában a Villa Borghese parkban sétálva több helyen találkozik az itt olvasható felirattal. Mivel a társaságban csak Ön beszél olaszul ezért útitársai számára az alább megadott szempontok szerint **magyarul** összefoglalja a **fontos információkat!**

(A szöveg előtt szereplő számok azokat a szempontokat jelölik, amelyeket a táblázat első oszlopában megadtunk.)

## Piano antiincendi

- (1-4) Dal 15 giugno al 30 settembre in tutto il territorio comunale di Roma divieto di fumo e di accendere fuochi nelle aree verdi.
  - (5-8) Niente sigaretta sui prati di Villa Borghese, Villa Ada, Villa Pamphili, nè tanto meno barbecue improvvisati nel cortile di casa. La multa varia da 25 a 500 euro.
  - (9-11) Il divieto è previsto «nelle zone boscate e in tutti i terreni condotti a coltura agraria, pascoli incolti. Inoltre divieto assoluto di accendere fuochi per bruciare sterpaglie, prati e terreni abbandonati.
  - (12-20) Vietato anche usare esplosivi, apparecchi elettrici, usare fornelli che producono braci, fumare o compiere altre operazioni che possono arrecare pericolo di incendio.
  - L'uso del fuoco è consentito solo «a coloro che per motivi di lavoro sono costretti a soggiornare nei boschi, solo per il riscaldamento o la cottura delle vivande, adottando le necessarie cautele del caso.
- Melyek útitársai számára a **fontos információk**? Írjon a táblázat üresen hagyott részeibe!  
(20 értékelési egység = 10 pont)

értékelési egység

1. Mikor, hol, milyen tilalomról van szó? (1-4 értékelési e.)	<b>jún. 15-szept. 30 között</b> <b>Róma</b> teljes közigazgatási <b>területén</b> <b>dohányzási</b> és <b>tűzgyújtási tilalom</b> a <b>szabadban</b> (a zöld területeken)	5 p.
2. Konkrét példák, törvényszegés következményei (4-5 értékelési e.)	a <b>V. Borghese, V. Ada, V. Pamphili</b> (1 megemlítése is elég) <b>semmi sütogetés</b> <b>otthon az udvaron</b> <b>25-500 eurós büntetés</b>	4 p.
3. a következő területekre vonatkozik a rendelet (6-11 értékelési e.)	<b>erdős területek</b> <b>mezőgazdasági területek</b> <b>műveletlen legelők</b> <b>bozótos területek</b> <b>rétek</b> <b>elhagyott területek</b>	6 p.
4. Ne használjunk (12-20 értékelési e.)	<b>robbanó anyagokat</b> <b>elektromos eszközöket</b> (parázst hátrahagyó) <b>főzőlapokat</b>	3 p.
5. A fentiek nem vonatkoznak azokra	akiknek <b>munkahelyük az erdő</b> de nekik is <b>csak az étel elkészítésére</b> (melegítésére)	2 p.

